



## Steyr mit neuer Homepage

# www.steyr-traktoren.com

*Völlig überarbeitet präsentiert sich seit einigen Wochen die Homepage von Steyr. Die wichtigsten Neuerungen: Bessere Navigation, erweitertes Angebot und - derzeit nur in Österreich - eine Gebrauchstraktorenbörse und einen Online-Shop.*

**W**ww.steyr-traktoren.com ist für Landwirte nicht nur in Österreich eine Top-Adresse. Nach einer Einführungsphase wurde die Homepage des österreichischen Herstellers nun überarbeitet und den Bedürfnissen der User angepasst. Verbessert wurde vor allem die Navigation. Neu sind die Möglichkeit – im pdf-Format – Prospekte herunter zu laden und die Suchfunktion, die eine detaillierte Suche im Steyr-Angebot ermöglicht.

Ausgebaut wurde die Gebrauchstraktorenbörse: Zusammen mit der Fachzeitschrift

„Der Fortschrittliche Landwirt“ wird für Österreich das Angebot ständig betreut, aktualisiert und ausgebaut. Dazu gibt es viele interessante Extras: Von der Kundenzeitschrift „Traktor aktuell“ gibt es Leseproben und für Steyr-Fans außerdem Hintergrundbilder zum Downloaden. Und selbstverständlich auf der Homepage: das komplette Angebot des Steyr-Online-Shops mit allen Angeboten von Spielzeug, über Schreibwaren, Regenschirm, Jacken, Kappen bis hin zur Armbanduhr.



## Liebe Leserinnen und Leser!

**D**er Steyr gehört einfach zu uns auf den Hof“, sagt ein Landwirt, den wir Ihnen in dieser Ausgabe von Traktor aktuell vorstellen. Damit mache die Arbeit „einfach Spaß“.

So wie ihm geht es vielen Bauern. Steyr-Traktoren sind treue Begleiter. Auf sie ist Verlass. Die Zuverlässigkeit unserer Traktoren ist sprichwörtlich. Und: Mit Steyr, das weiß man, ist man immer vorne dabei. Das zukunftsweisende CVT- Konzept beweist das.

Wir im Werk in St. Valentin arbeiten tagtäglich daran, dass der gute Ruf von Steyr erhalten bleibt und dass unsere Traktoren auch in Zukunft die Erwartungen der Landwirte und die Anforderungen der Landwirtschaft erfüllen werden.

Bei der Entwicklung wollen wir genauso wenig dem Zufall überlassen wie in der Produktion. Mit modernster Technik, neuen Verfahren und großem Engagement versuchen wir den Ansprüchen der Kunden gerecht zu werden. Wir haben in den vergangenen Jahren viel in die Produktion investiert. In den Montagehallen gehören nun Hebewerkzeuge zu den Selbstverständlichkeiten, moderne Kabinenprüfstände sorgen für einen hohen Qualitätsstandard. Eine neue Lackieranlage, die den neuesten Umweltvorschriften entspricht und eine Qualität erreicht, die sonst nur aus der Automobilindustrie bekannt ist, wird in naher Zukunft installiert.

Damit sind die Weichen gestellt, dass sich Steyr auch in Zukunft auf dem Markt behaupten wird. Und, dass auch in Zukunft die Kunden mit unseren Produkten so zufrieden sind, wie der eingangs zitierte Landwirt.

Dipl.-Ing. Hans-Jochen Keßler  
Geschäftsführer  
CNH Österreich GmbH

## Oberösterreicher gewann mit Bauernzeitung

# Steyr-Pöttinger-Paket im Test

*Ein Oberösterreicher zog das große Los im Gewinnspiel der Österreichischen Bauernzeitung: Ab Mitte Mai wird Erwin Stummer aus Molln für 50 Tage das Steyr-Pöttinger-Grünlandpaket auf Herz und Nieren testen.*

**F**ür das Bauernzeitung-Gewinnspiel schnürten Österreichs Landtechnik-Spezialisten mit dem Steyr M 9094 und dem Pöttinger Novacat-Mähwerk ein Spezialpaket, das die Ansprüche von Grünlandbetrieben optimal erfüllt.

Der Traktor von Steyr bietet technische Feinheiten wie achsgeführtes elektronisches Fronthubwerk, dreistufige elektronische Differenzialsperre, Load-Sensing-Hydraulik,

gebremste Alpin-Vorderachse, Vierfach-Heckzapfwelle und eine Frontzapfwelle. Das Novacat-Mähwerk besticht durch Leichtzügigkeit, hohe Schnittqualität, gute Boden-anpassung und Servicefreundlichkeit.

Dieses Grünlandpaket wird Erwin Stummer in den nächsten Wochen viel Freude machen, sind Manfred Rinner von Steyr und Leopold Vogl von Pöttinger überzeugt. Sie stellen in diesen Tagen das Paket persönlich in Molln zu.



Leopold Vogl (Pöttinger) und Steyr-Österreich-Verkaufsleiter Manfred Rinner bei der Ziehung.

## I N H A L T

Editorial .....2  
www.steyr-traktoren.com .....2  
Steyr-Pöttinger-Paket im Test .....3

### Powerplay

CVT nun auch im Forst .....4,5

Steyr M 9000  
Zuverlässige Kraft .....6,7

### „Mit diesem Schlepper macht Arbeiten Spaß“

CVT-Praxisbericht .....8,9

### Bayern steht auf Steyr

Hochgeschätzte Qualität  
aus Österreich .....10

Bayerische Erfolgsstory  
Eder GmbH in Tuntenhausen .....11  
Feine Zuwächse  
Steyr gewinnt Marktanteile  
in der Schweiz .....12,13

### Olympiasieger fahren CVT

Wenn Philipp Schoch Ausgleich sucht

Raiffeisen-Technik Salzburg  
Starker Partner .....16  
Kneidinger Erfolgsbilanz  
7.070 verkaufte Steyr-Traktoren .....17  
Steyr erste Adresse,  
Hervorragende Noten für .....18, 19  
Steyr-Händler  
Blick hinter die Kulissen .....21  
Richtige Strategie gefragt  
Stoppelbearbeitung legt Basis .....22, 23  
für das kommende Jahr

Motor-Reparatursätze .....24, 25  
Rote Ernte-Power .....26  
Die neuen Großballenpressen .....27  
Neues Mähdrescher-As  
Club Steyr .....31